



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST



# Studium für Geflüchtete

**Infoveranstaltung „Wege in den Arbeitsmarkt, in Ausbildung und ins  
Studium für Geflüchtete“**

**am 17. Juli 2017**

**im Heinrich-Fries-Haus Heilbronn**

**IN VIA Regionale Koordination für das Studium von Geflüchteten im  
Regierungsbezirk Stuttgart**

**Dr. Irene Tröster**



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST



## Inhalt

**Studienvoraussetzungen**

**Bildungssysteme in ausgewählten Herkunftsländern**

**Hochschulzulassung für international Studierende**

**Studienrelevante Deutschkenntnisse**

**Finanzierung**

**Alternativen zum Studium**

**Jugendmigrationsdienste**

**Links und Kontakt**



## Studienvoraussetzungen

Der Aufenthaltsstatus spielt keine Rolle. Ein Studium ist auch mit nicht abgeschlossenem Asylverfahren oder bei Duldung möglich.

Flüchtlinge sind bei der Zulassung zum Studium International Studierende. Sie brauchen:

1. Eine in Deutschland anerkannte Hochschulzugangsberechtigung (HZB)
2. Gute Deutschkenntnisse (Niveau C1, nachzuweisen z.B. über TestDaF)

Bei zulassungsbeschränkten Studiengängen gelten die Vorabquoten (8-10% aller Studienplätze, bei Zahn- und Humanmedizin 5%) für international Studierende.

Nur sehr wenige Flüchtlinge können keinen Leistungsnachweis erbringen. Die Hochschulen entscheiden im Rahmen ihres Ermessens, ob sie TestAS, die Deltaprüfung oder ein Gespräch vor einer Fachkommission als Ersatz für fehlende Nachweise akzeptieren.



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST



# Überprüfung der Studienvoraussetzungen

Für jedes Land gibt es eigene Regelungen.

Erste, unverbindliche Orientierung über <http://anabin.kmk.org>

Prüfung des Abschlusszeugnisses in deutscher oder englischer Übersetzung über:

- Studienkolleg Konstanz für Hochschulen für angewandte Wissenschaften in BW

**[www.htwg-konstanz.de](http://www.htwg-konstanz.de)**

- uni assist - für viele Universitäten

**[www.uni-assist.de](http://www.uni-assist.de)**

**Für Flüchtlinge derzeit kostenlos!**

- Alle übrigen Universitäten und Hochschulen prüfen selbst

**Eine Zeugnisanerkennung durch das RP ist zu Studienzwecken nicht nötig!**



## Anabin – die Datenbank zur Bewertung ausländischer Bildungsnachweise



Info Suchen

**Suchen nach Schulabschlüssen**

Nepal

**Schulabschlüsse in Nepal**

In der folgenden Tabelle sind die im Hinblick auf den Hochschulzugang in Deutschland bewerteten Schulabschlüsse aufgeführt. Um die Bewertung aufzurufen, klicken Sie bitte auf das gewünschte Zeugnis.

	ab	bis
Academic Transcript (Grade XI und XII)		
School Leaving Certificate Examination (Schulabschluss nach 10 Jahren)	ca. 1994	

Studienabschlüsse	ab	bis
Bachelor		

Zusatzdokumente	ab	bis
Proficiency Certificate (nach 2 Studienjahren)		



## Umrechnung im Ausland erworbener Noten in das deutsche Notensystem

Erfolgt über die Modifizierte Bayerische Formel.

Der gesuchte Notenwert im deutschen Notensystem errechnet sich dabei nach folgender Formel:

$$\frac{N_{max} - N_d}{N_{max} - N_{min}} \times 3 + 1 = Z$$

$N_{max}$  = Bestnote der ausländischen Notenskala

$N_d$  = Umzurechnender, im Ausland erreichter Notenwert

$N_{min}$  = Untere Bestehensnote der ausländischen Notenskala

$Z$  = Gesuchter Notenwert im deutschen Notensystem



## Das Bildungssystem in Syrien

Das syrische Bildungssystem ist an das klassische französische System angelehnt.

Seit den 1970er Jahren umfassende Bildungsreformen zugunsten einer Öffnung säkularer Bildung (von der Grund- bis zur Hochschule) für breite Teile der Bevölkerung.

Bis 2011 war Syrien Vorzeigeland im Bildungsbereich in der arabischen Welt.

Insgesamt gibt/gab es in Syrien fünf große staatliche Universitäten mit ca. 600.000 Studierenden (2012).

Die Lehre an syrischen Universitäten entspricht (vor dem Kriegsausbruch) nicht in allen Fällen internationalen Standards, Ausstattung modernisierungsbedürftig.



**KULTUSMINISTER  
KONFERENZ**  
*Zentralstelle  
für ausländisches  
Bildungswesen*

Hochschulzugang für Studienbewerber\_Innen mit Fluchthintergrund

Die Bewertungsvorschläge orientieren sich am Hochschulzugang im Heimatland

<b>Syrien</b>		<b>Keine Durchlässigkeit von beruflicher Ausbildung zu akademischer Ausbildung</b>		
	Idjaza/ Licence	Idjaza/ Licence	Musaid mudjaz/ Assistent	
mindestens 4 Jahre	Studium an Universitäten für alle Fächer	Studium an Universitäten für Geistes-, Rechts- und Sozialwissenschaften	Ausbildung an Mittleren Instituten	
2 Jahre	Shahadat ad-dirasa ath-thanawija al-ama (General Secondary Education Certificate)		As-shahadat ath-thanawija al-mihnija (Professional SEC)	
12. Klasse	Wissenschaftlicher Zweig	Literarischer Zweig	Beruflicher Zweig	
11. Klasse				
10. Klasse	Allgemeinbildende Schulbildung			
	Zeugnis über die Allgemeine Vorbereitungs- / Grundschulbildung Shahadat ad-dirasa al-iadadija al-ama / Shahadat ad-dirasa al-asasija			
1.- 9. Klasse	Allgemeinbildende Schulbildung			





## Hochschulzulassung in Syrien

Das Abitur kann im literarischen oder im mathematisch-naturwissenschaftlichen Zweig abgelegt werden.

Wer im literarischen Zweig abgeschlossen hat, kann nur Geistes-, Rechts-, und Sozialwissenschaften studieren, für Absolventen des naturwissenschaftlichen Abiturs gibt es keine Beschränkungen.

Aufnahmekriterium für die Universität ist der Abiturdurchschnitt. Wer weniger als 70% (entspricht etwa 3,0) erreicht hat, hat keine direkte HZB.

Wer mit einem literarischen Abitur ein technisches Studienfach aufnehmen will, muss eine Feststellungsprüfung absolvieren.

Keine HZB bei Abschluss des berufsbildenden Zweigs, Besuch des zweijährigen Mittleren Instituts möglich. Die besten Absolventen dürfen an die Uni wechseln.



## Abschlusszeugnis naturwissenschaftliche Fachrichtung

### Abitur Abschlussurkunde Naturwissenschaftliche Fachrichtung

Die Schüler\_ eine Mutter heißt Karem, geboren 1996 in Umwagfa,  
hat das Abitur Fachrichtung Naturwissenschaft erlangt mit der Durchschnittsnote von 92%  
gemäß folgenden Noten:

Fach	Max.	Min.	Erzielte Note	
Arabische Sprache	400	160	351	Dreihunderteinundfünfzig
Englische Sprache	300	120	280	Zweihundertachtzig
Französisch Sprache	300	120	285	Zweihundertfünfachtzig
Nationale Lehrkunde	200	80	190	Hundertneunzig
Mathematik	600	240	532	Fünfhundertzweiunddreißig
Physik	400	160	394	Dreihundertvierundneunzig
Chemie	200	80	188	Hundertachtundachtzig
Biologie	300	120	274	Zweihundertvierundsiebzig
Summe	2700	1080	2494	Zweitausendvierhundertvierundneunzig
Religion	200	80	190	Hundertneunzig
Gesamtsumme	2900	1160	2684	Zweitausendsechshundertvierundachtzig

Am 10.10.1434 Hj.  
, den 17.08.2013

Leiter der Prüfungsstelle  
Khidir Ahmed Khidir

Erziehungsamtsleiter  
Mohamad Ali Al Hassan



## Abschlusszeugnis Literarische Fachrichtung

- Arabische Republik Syrien
- Erziehungsministerium
- Erziehungsdirektion im Distrikt Aleppo
- Eintragungs- Nr. 14675/ G - Jahrgang 2011

### Zeugnisurkunde über den Besuch der Oberstufe der allg. Oberschule ( literarischer Zweig )

Hiermit wird bescheinigt, dass der Schüler [redacted] seine Mutter ist Zakiyya, geboren 1990 in Abla, mit folgendem Zeugnis die Oberstufe der allg. Oberschule (literarischer Zweig) beendet hat.

Fach	Max.	Min.	erreichte Punktzahl
Arabische Sprache	60	30	47
Englisch	40	16	24
Französisch	40	16	33
Arabische Nationalkunde	20	08	20
Geschichte	30	12	30
Geographie	30	12	28
Philosophie & Kenntnisse	40	16	39
Zwischensumme	260	110	221
Religion	20	08	13
Gesamt	280	118	234

Datum: 25.08.2011 (25.09.1432 islamisches Datum)

*Wir bestätigen die Übereinstimmung dieser Fotokopie mit den Angaben in unseren Registern-  
Erziehungsdirektion in Aleppo*





## Hochschulzulassung für Syrer in Deutschland

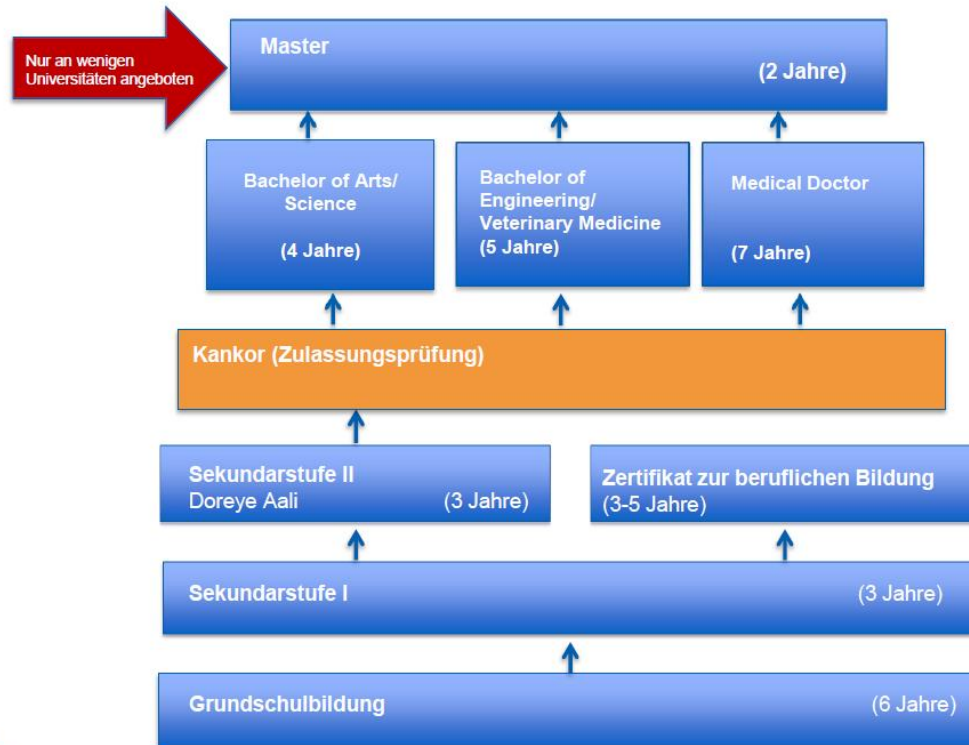
Wer im literarischen Zweig abgeschlossen hat, kann nur Geistes-, Rechts-, und Sozialwissenschaften studieren, für Absolventen des naturwissenschaftlichen Abiturs gibt es keine Beschränkungen.

Aufnahmekriterium ist der Abiturdurchschnitt. Wer weniger als 70% erreicht hat, hat keine direkte HZB. Durch den Besuch des Studienkollegs und Ablegen der Feststellungsprüfung kann eine fachgebundene Hochschulreife erlangt werden.

Ausnahme: Mit dem Nachweis von 2 Hochschulseestern ist auch mit 60%-69% die direkte HZB erreicht.



# Das Bildungssystem in Afghanistan





## Hochschulzulassung in Afghanistan und Deutschland

In Afghanistan liegt die Analphabetenrate bedingt durch Invasion, Bürgerkrieg und die Kulturfeindlichkeit der Taliban bei etwa 70%, bei Frauen sind es 90%.

Studienanwärter müssen sich über das landesweite Eingangsexamen " Kankor" für die Aufnahme an einer Universität qualifizieren.

Das Abschlusszeugnis der 12-jährigen Sekundarschule ist in Deutschland keine direkte HZB. Die HZB muss über eine Feststellungsprüfung/Studienkolleg erreicht werden. Dies gilt auch für die 12-jährige berufsbildenden Sekundarschule, wenn in den letzten 3 Schuljahren eine Gesamtnote von mindestens 80% erreicht wurde.

Direkte fachorientierte Zulassung für die bisherige Studienrichtung bei Nachweis von zwei erfolgreichen Studienjahren zu allen Hochschulen.

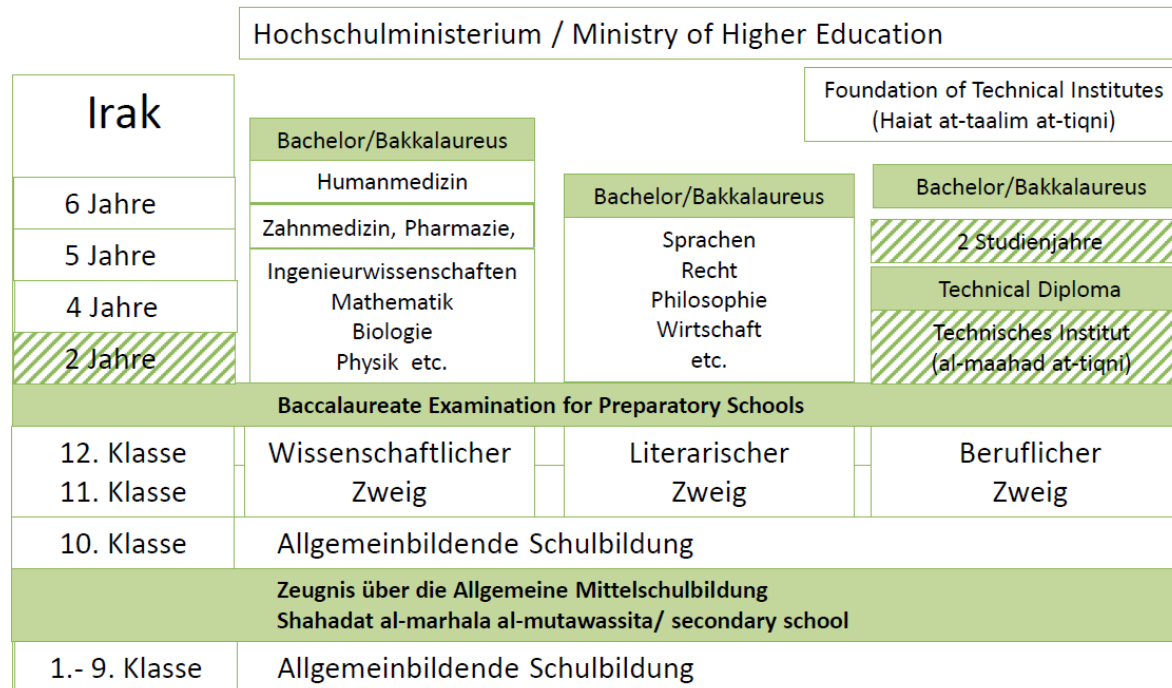


## Das Bildungssystem im Irak



**KULTUSMINISTER  
KONFERENZ**  
Zentralstelle  
für ausländisches  
Bildungswesen

Hochschulzugang für Studienbewerber\_Innen mit Fluchthintergrund







## Hochschulzulassung im Irak und in Deutschland

Das irakische Bildungssystem galt lange Zeit als eines der besten der Region. Seit 1984 gab es kriegsbedingt eine drastische Verschlechterung der Bildungssituation.

Einen direkten Zugang zu allen Hochschulen (fachorientiert) gibt es in Deutschland nur bei Nachweis von mindestens einem erfolgreich abgeschlossenen Studienjahr und nur für die bisherige Fachrichtung und benachbarte Fächer.

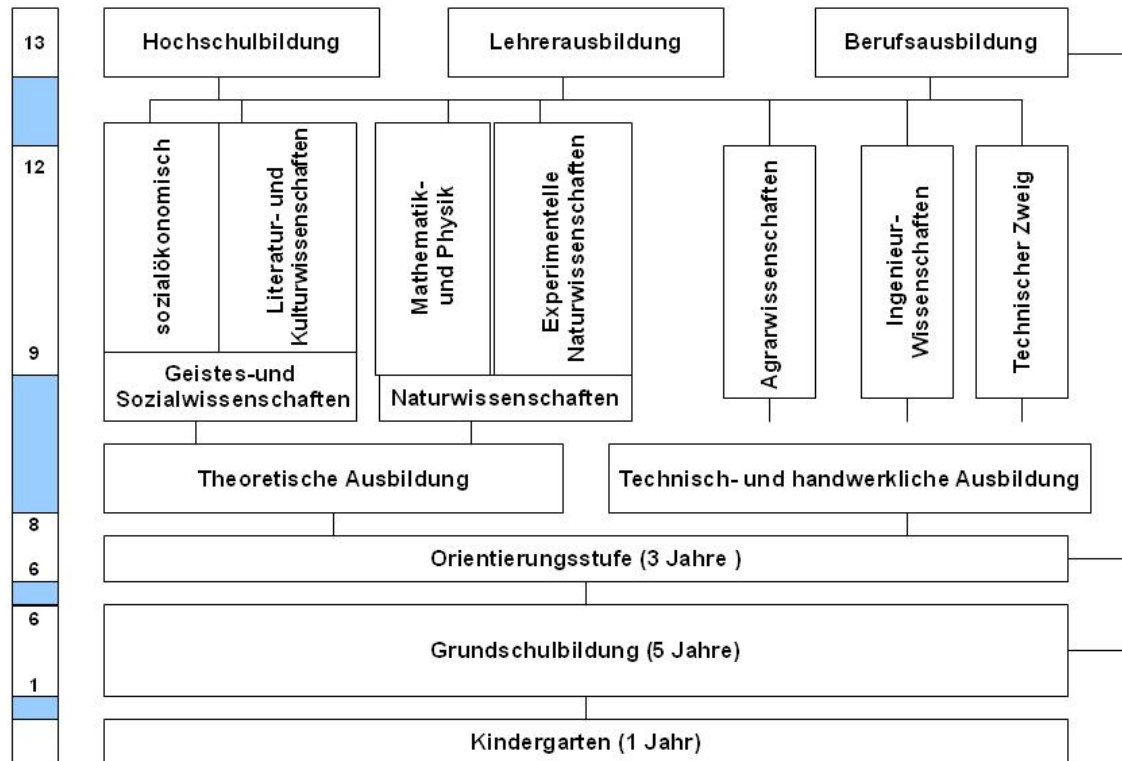
Ansonsten muss die HZB über eine Feststellungsprüfung/Studienkolleg erreicht werden.

Wer im literarischen Zweig abgeschlossen hat, kann nur Geistes-, Rechts-, und Wirtschaftswissenschaften studieren, für Absolventen des naturwissenschaftlichen Abiturs gibt es keine Beschränkungen.



# Das Bildungssystem im Iran

Das iranische Bildungssystem





## Hochschulzulassung im Iran und in Deutschland

Im Iran ist das Gymnasium die gängige Schulform.

Zugang zur Universität ist nur nach Bestehen der Interuniversitären Hochschulaufnahmeprüfung (Konkur) möglich.

In Deutschland berechtigt das Abschlusszeugnis der vierjährigen Sekundarschule in Verbindung mit dem Nachweis über das Bestehen des Konkurs und dem Nachweis von zwei erfolgreich abgeschlossenen Hochschulsemestern zum fachorientierten Zugang zu allen Hochschulen.

Ansonsten kann bei Nachweis über das Bestehen des Konkurs ein fachorientierter Zugang zu allen Hochschulen über Feststellungsprüfung/Studienkolleg erlangt werden.



## West African Senior School Certificate Examination (WASSCE)

Diese zentrale Abschlussprüfung wird z.B. abgelegt in Gambia, Nigeria, Ghana, Senegal und Togo.

Im Abschlusszeugnis müssen 5 allgemein bildende Fächer (z.B. Mathematik, Sprachen, Physik, Biologie, Buchführung) mit "credit" bewertet sein. Wer studieren will, muss erst am Studienkolleg die Feststellungsprüfung ablegen.

Wer im Herkunftsland schon ein Jahr erfolgreich studiert hat, bekommt eine Zulassung zum gleichen oder zu ähnlichen Fächern.

### Eritrea

Regeln wie beim WASSCE

### Somalia

Die Hochschulen entscheiden im Einzelfall, ob sie jemand zu einem Studium zulassen.



## Studienrelevante Deutschkenntnisse

International Studierende müssen i.d.R. spätestens bei der Einschreibung das Niveau C1 nachweisen.

Der Sprachnachweis erfolgt je nach Hochschule über DSH (Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang) oder TestDaF.

Es gibt nur wenige Prüfungstermine im Jahr, rechtzeitige Anmeldung erforderlich!

Die Prüfungen können beliebig oft wiederholt werden, sind aber teuer.

Finanzierung von studienvorbereitenden Sprachkursen bis zum Niveau C1 durch Bildungsberatung Garantiefonds Hochschule und kostenlose Sprachkursangebote für Flüchtlinge an verschiedenen Hochschulen (Integra-Kurse, finanziert durch den DAAD).



## Finanzierung

Anerkannte Flüchtlinge (anerkannte Asylberechtigte, Flüchtlinge mit Zuerkennung der Flüchtlingseigenschaft bzw. subsidiärem Schutz) sind ab der Anerkennung BAföG-berechtigt.

Bei bestimmten humanitären Aufenthaltstiteln oder Duldung ist BAföG-Förderung möglich nach 15 Monaten erlaubtem Aufenthalt in Deutschland.

Im laufenden Asylverfahren ist während der ersten 15 Monate ein Studium mit Einverständnis des zuständigen Landkreises möglich. Nach 15 Monaten Aufenthalt kann das Jobcenter im Rahmen einer Härtefallregelung den Lebensunterhalt im Studium finanzieren.

Die künftigen Studiengebühren in BW gelten nicht für anerkannte Flüchtlinge und für Asylsuchende aus Ländern mit hoher Bleibeperspektive.



## Finanzierung

Wer schon einen Bachelor aus dem Herkunftsland mitgebracht hat, bekommt nur BAföG für einen Master. Ein zweites Bachelorstudium kann nicht über BAföG finanziert werden.

Studienfachrichtungswechsel ist nur bis zum 4. Semester möglich!

Für junge Männer aus Syrien war das Studium i.d.R. der einzige Weg, den Militärdienst zu umgehen. Daher haben sie notgedrungen vielfach ein Studienfach gewählt, das weder ihren Neigungen, noch ihren Fähigkeiten entsprach. Kriegsbedingt kam es zudem häufig zu Vorlesungsunterbrechungen, während die Hochschulsesemester weitergezählt wurden. Daher wollen viele syrische Flüchtlinge das Studienfach wechseln, auch wenn sie formal schon weit im Studium fortgeschritten waren.

**BAföG-Anspruch unbedingt vor Aufnahme eines Studiums prüfen lassen!**



## Alternativen zum Studium

Wer keine direkte HZB hat, nicht BAföG-berechtigt ist oder keinen Studienplatz findet, sollte über eine Ausbildung nachdenken.

Da unser duales Ausbildungssystem Geflüchteten meist unbekannt ist, sind intensive Beratung und Praktika sehr wichtig.

Die berufliche Ausbildung im Handwerk ist in den Herkunftsländern oft nicht staatlich geregelt. Ein schulischer Abschluss wird in der Regel nicht vorausgesetzt.

Berufsberatung ist in den Herkunftsländern unbekannt. Beratende Institution ist die Familie.

Berater werden als Vertreter des Staats wahrgenommen. Man hat zu ihnen wenig Vertrauen.





Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST



## Jugendmigrationsdienste (JMD)

Individuelle Beratung und Unterstützung bei der beruflichen und sozialen Integration für junge Migranten bis zum Alter von 27 Jahren.

z.B.

### **IN VIA Jugendmigrationsdienst Schwäbisch Gmünd**

Angelika Grimmbacher

Franziska Spinnler (zuständig für Jugendliche aus Ellwangen und Aalen)

Franziskanergasse 3

73525 Schwäbisch Gmünd

Telefon: 07171 64955

Dienstagnachmittag: 07171 30513 + 07171 1049084 (Stadtteilzentrum Ost) Buchstrasse 145/1

Fax: 07171 182783

[www.invia-drs.de](http://www.invia-drs.de)



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR WISSENSCHAFT, FORSCHUNG UND KUNST



## Links und Kontakte

### FAQs zum Studium von Geflüchteten

[https://www.swfr.de/fileadmin/downloads/internationales/faqs\\_zum\\_studium\\_fuer\\_geflu\\_echtete\\_online\\_version.pdf](https://www.swfr.de/fileadmin/downloads/internationales/faqs_zum_studium_fuer_geflu_echtete_online_version.pdf)

### Ausführlich Studieninformationen für Flüchtlinge

<https://www.study-in.de/de/refugees/>

### IN VIA

#### Koordination für das Studium von Geflüchteten im RB Stuttgart

Dr. Irene Tröster

Olgastr. 62

70182 Stuttgart

0175/4178030

[i.troester@invia-drs.de](mailto:i.troester@invia-drs.de)